Warszawa, 02 września 2026 r.

LPR.DZP.2602.19.2026

ODPOWIEDZI NA PYTANIA WYKONAWCÓW
ANSWERS TO CONTRACTORS' QUERIES

Dotyczy: „Szkolenie ze współpracy w załodze MCC (Multi Crew Cooperation)". Nr postępowania: ZP/3/VI/2026.
*Re: "**Training in MCC (Multi-Crew Cooperation)**". Procedure no: ZP/3/VI/2026*

Lotnicze Pogotowie Ratunkowe, jako Zamawiający, działając na podstawie art. 284 ust. 4 i 6 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2026 r. poz. 793, późn. zm.), zwanej dalej „ustawą Pzp", udziela odpowiedzi na wnioski Wykonawców o wyjaśnienie treści SWZ bez ujawniania załączników złożonych wraz z wnioskami.
Lotnicze Pogotowie Ratunkowe, as the Awarding Entity, acting pursuant to Article 284(4) and (6) of the Act of September 11, 2019, Public Procurement Law (Journal of Laws of 2026, item 793, as amended), hereinafter referred to as the "Public Procurement Law," hereby responds to Contractors' requests for clarification of the content of the Terms of Reference (ToR) provides responses to Contractors' requests for clarification of the contents of the ToR without disclosing the attachments submitted with the requests.

Pytanie 1:
Cena szkolenia:
Rozumiemy, że należy podać wyłącznie koszt samego szkolenia, bez uwzględniania kosztów zakwaterowania, transportu i wyżywienia. Czy to się zgadza?
Question 1:
Price of Training:
We understand we need to write down just the cost of training without the costs of Hotel, Transportation and food. Is that right?

Odpowiedź:
Zamawiający potwierdza, że cena oferty musi zawierać koszt szkolenia bez uwzględniania kosztów zakwaterowania, transportu i wyżywienia.
Answer:
The Awarding Entity confirms that the price of the tender must include the cost of the training, excluding the costs of accommodation, transport, and meals.

Pytanie 2:
Liczba uczestników:
Czy mogą Państwo potwierdzić, że chodzi o grupę 10 par pilotów (łącznie 20 pilotów)?
Question 2:
Number of trainees:
Could you confirm that is a group of 10 pairs of pilots (total 20 Pilots)?

Odpowiedź:

Niniejsze zamówienie jest finansowane z Programu Fundusze Europejskie dla Rozwoju Społecznego 2021-2027, nr umowy o dofinansowanie: FERS.01.13-IP.07-0001/25-00/2025/657/31.

Zamawiający potwierdza, że przewiduje realizację szkoleń dla 20 pilotów to jest 10 par pilotów.

Answer:

The Awarding Entity confirms that it plans to conduct training for 20 Pilots—that is, 10 pairs of Pilots.

Pytanie 3:

Czy wraz z ofertą możemy przesłać certyfikat (np. ISO 9001, 14001, 27001 lub 45001) – taki jak ten, który Państwu przesłałem?

Question 3:

Could we send you with the application, the ISSO Certificate such as the one I send you, ISO 9001 or 14001, or 27001, or 45001?

Odpowiedź:

Zgodnie z § 11 ust. 1 pkt 2 SWZ Zamawiający, na podstawie art. 95a ust. 1 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. Prawo lotnicze (Dz.U. z 2025 r. poz. 1431, z późn. zm.), wymaga, aby Wykonawca był wpisany do rejestru podmiotów szkolących w zakresie zatwierdzenia MCC(H)- szkolenie w zakresie współpracy w załodze wieloosobowej (Multi Crew Cooperation), prowadzonego przez Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego Zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1139 z dnia 4 lipca 2018 r. w sprawie wspólnych zasad w dziedzinie lotnictwa cywilnego i utworzenia Agencji Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Lotniczego oraz zmieniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 2111/2005, (WE) nr 1008/2008, (UE) nr 996/2010, (UE) nr 376/2014 i dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/30/UE i 2014/53/UE, a także uchylające rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 552/2004 i (WE) nr 216/2008 i rozporządzenie Rady (EWG) nr 3922/91 (Dz.U. L 212 z 22.8.2018, s. 1–122, z późn. zm.) uznaje się za równoważne temu wymaganiu certyfikat zatwierdzenia organizacji szkoleniowej ATO wydany przez odpowiednią władzę lotniczą państwa członkowskiego EASA.

Zgodnie z § 12 ust. 1 SWZ Zamawiający żąda od Wykonawcy, którego oferta została najwyżej oceniona, aktualnych na dzień złożenia, nw. podmiotowych środków dowodowych:

- zaświadczenie o dokonaniu wpisu do rejestru podmiotów szkolących wydane przez Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego lub, w przypadku Wykonawców spoza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, certyfikat zatwierdzenia ośrodka szkolenia (ATO) wydany przez odpowiednie władze lotnicze innego państwa członkowskiego EASA.

  Zamawiający przed wyborem najkorzystniejszej oferty wezwie Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym terminie, nie krótszym niż 5 dni, aktualnych na dzień złożenia ww. podmiotowych środków dowodowych.

Zamawiający informuje, że podmiotowe środki dowodowe, inne dokumenty lub oświadczania sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski. Zamawiający wyraża zgodę na złożenie podmiotowych środków dowodowych innych dokumentów lub oświadczeń, sporządzonych w języku angielskim, bez tłumaczenia na język polski.

Answer:

In accordance with § 11 in item 2 (2) ToR the Awarding Entity, pursuant to Article 95a(1) of the Act of July 3, 2002, Aviation Law (Journal of Laws of 2025, item 1431, as amended), requires that the Contractor be entered in the register of training providers for MCC(H) certification—training in Multi-Crew Cooperation—maintained by the President of the Civil Aviation Authority. In accordance with Regulation (EU) 2018/1139 of the European Parliament and of the Council of July 4, 2018, on common rules in the field of civil aviation and establishing the European Union Aviation Safety Agency, and amending Regulations (EC) No. 2111/2005, (EC) No. 1008/2008, (EU) No. 996/2010, (EU) No. 376/2014, and Directives 2014/30/EU and 2014/53/EU of the European Parliament and of the Council, as well as repealing Regulations (EC) No. 552/2004 and (EC) No. 216/2008 of the European Parliament and of the Council and Council Regulation (EEC) No. 3922/91 (OJ L 212, Aug. 22, 2018, pp. 1–122, as amended), a certificate of approval for an ATO issued by the competent aviation authority of an EASA Member State shall be deemed equivalent to that requirement.

In accordance with § 12 in item ToR the Awarding Entity requires the Contractor whose quotation has been rated highest to provide the following qualitative means of proof, current as of the date of submission:

- *a certificate of entry in the register of training providers issued by the President of the Civil Aviation Authority or, in the case of providers outside the territory of the Republic of Poland, an ATO approval certificate issued by the competent aviation authority of another EASA Member State.*

Prior to selecting the most advantageous bid, the Awarding Entity shall request the Contractor whose tender received the highest evaluation to submit, within a specified time limit of no less than 5 days, the aforementioned evidence, current as of the date of submission.

The Awarding Entity hereby advises that means of proof drawn up in a foreign language shall be submitted together with a translation into Polish. The Awarding Entity consents to the submission of means of proof drawn up in English without a translation into Polish.

W niniejszym postępowaniu, komunikacja między Zamawiającym a Wykonawcami odbywa się w języku polskim lub angielskim przy użyciu Platformy e-Zamówienia, która jest dostępna pod adresem https://ezamowienia.gov.pl

In this procedure, communication between the Awarding Entity and Contractors shall be in Polish or English carried out by means of the Platforma e-Zamówienia, which is available at: https://ezamowienia.gov.pl

Zamawiający informuje, że odpowiedzi są integralną częścią SWZ dla przedmiotowego postępowania i są wiążące dla wszystkich Wykonawców.

The Awarding Entity hereby advises that the answers are an integral part of the Terms of Reference for this procurement procedure and shall be binding on all Contractors.

Z poważaniem / Sincerely

dr n. o zdr. Marcin Podgórski

Dyrektor

/dokument podpisany elektronicznie/

Sporządził / Prepared by: Michał Będziak - DZP